

ВКАЗІВКИ ДО ОФОРМЛЕННЯ REFERENCES

Автор-укладач О.А. Онищенко

(використовується **Harvard citation style**)

При підготовці вказівок до оформлення References були використані матеріали сайтів:

<http://www.sov-europe.ru>

<http://www.geotm.dp.ua>

<http://bibl.stgau.ru>

Відповідно до вимог міжнародних систем цитування, до статей надається список літератури в двох варіантах: мовою оригіналу і в романському алфавіті за міжнародними бібліографічними стандартами. У SCOPUS пропонується 8 варіантів стандартів для складання бібліографічних списків:

Номер	Стандарт складання бібліографічних списків	Структура бібліографічного посилання на статтю / Приклади
1.	APA – American Psychological Association (5th ed.)	<p>Author, A. A., Author, B. B. & Author, C. C. (2005). Title of article. Title of Journal, 10(2), 49-53.</p> <p>Kulikov, V. A., Sannikov, D. V. & Vavilov, V. P. (1998). Use of the acoustic method of free oscillations for diagnostics of reinforced concrete foundations of contact networks. Defektoskopiya, (7), 40-49.</p> <p>Kaplin, V. V., Uglov, S. R., Bulaev, O. F., Goncharov, V. J., Voronin, A. A., Piestrup, M. A. (2002). Tunable, monochromatic x rays using the internal beam of a betatron. Applied Physics Letters, 80(18), 3427-3429.</p>
2.	Council of Biology Editors – CBE 6th, Citation-Sequence	<p>Author AA, Author BB, Author CC. Title of article. Title of Journal 2005; 10(2):49-53.</p>
3.	Chicago 15th Edition (Author-Date System)	<p>Author, Alan A., B. B. Author, and C. Author. 2005. Title of article. Title of Journal 10, (2): 49-53.</p>
4.	Harvard	<p>Author, A.A., Author, B.B. and Author, C.C. (2005), "Title of article", Title of Journal, vol. 10, no. 2, pp. 49-53.</p> <p>Onyshchenko, O.A. (2015), "Social and economic results of implementation of GMO: conflict in interests of international corporations and Ukraine". Odesa national university herald, vol.20, Issue 6, pp. 22-26.</p>

5.	Harvard – British Standard	AUTHOR, A.A., AUTHOR, B.B. and AUTHOR, C.C., 2005. Title of article. Title of Journal, 10(2), pp. 49-53.
6.	MLA (Modern Language Association) 6th Edition – Single Spaced Reference List	Author, Alan A., et al. “Title of article.” Title of Journal 10.2 (2005): 49-53.
7.	NLM – National Library of Medicine	Author AA, Author BB, Author, CC. Title of article. Title of Journal. 2005; 10 (2):49-53.
8.	Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals	Author AA, Author BB, Author CC. Title of article. Title of Journal. 2005; 10(2): 49-53

ДЖЕРЕЛА ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

Для правильного оформлення джерел іноземною мовою в References скористайтесь посиланнями:

<http://www.bibme.org/citation-guide/apa/book>

http://bibl.stgau.ru/images/Files/Harvard_citation_style_-_All_examples.pdf

УКРАЇНСЬКОЮ/ РОСІЙСЬКОЮ МОВАМИ:

1. Загальні правила:

1.1 Список літератури в романському алфавіті надається **в тому самому порядку, що й список мовою оригіналу.**

1.2 Елементи бібліографічного опису джерел **кирилицею** необхідно **транслітерувати латинськими літерами.**

Транслітерація – переведення однієї графічної системи алфавіту в іншу (передача літер однієї писемності літерами іншої).

1.3 Безоплатна програма транслітерації

українського тексту в латиницю: <http://litopys.org.ua/links/intrans.htm>

російського тексту в латиницю: <http://translit.net>

1.4 Опис джерела (будь-якого) починається з прізвища автора, потім (через кому) ініціали, далі – рік публікації в круглих дужках, далі – в залежності від типу джерела (див.пп.2-9)

1.5 Пунктуація:

- Для розділення елементів запису використовують коми (Harvard citation style),

- Два автори розділяються за допомогою “and” без коми, **наприклад:**

Vihanskij, O.S. and Naumov, A.I. (2016), *Menedzhment* [Management], 6th ed, Moscow: INFRA-M (In Russian).

- Три та більше авторів розділяються за допомогою ком, при цьому останнє прізвище наводиться через “and” та без коми:

Ingram, T.N., Schepker, C.H. and Hutson, D. ...

1.6 Скорочення в References:

Частина	part 2
Том	Vol. 3; volume 3
Номер	no.1
Випуск	issue
Порядкові номери:	
<ul style="list-style-type: none"> • First • Second • Third • Fourth • /nth... 	<ul style="list-style-type: none"> • 1st • 2nd • 3rd • 4th • /nth...
Редактор	ed.
Сторінки	323 p.; pp. 10-19
Дата видання	dated 25 May 2017
Монографія	monograph
Автореферат дисертації	Abstract of the dissertation
<ul style="list-style-type: none"> • кандидатської • докторської 	<ul style="list-style-type: none"> • Abstract of Ph.D. dissertation • Abstract of D. Sc. dissertation
Тези конференцій	
<ul style="list-style-type: none"> • International conference proceedings • Scientific-and-technical 	<ul style="list-style-type: none"> • Int. Conf. Proc. • (Sci.-Tech.) collected articles
Наукові заходи / матеріали /джерела	
Annals	Ann.
Conference	Conf.
Colloquium	Colloq.
Congress	Congr.
Convention	Conv.
Digest	Dig.
Exposition	Expo.
International	Int.
National	Nat.

Proceedings	Proc.
Record	Rec.
Symposium	Symp.
Technical Digest / Technical Paper	Tech. Dig. / Tech. Paper

1.7 За наявності у джерела цифрового ідентифікатору об'єкта **DOI** (допомагає контенту посилатися на місце розташування в Інтернеті) необхідне його зазначення!

Всі номери DOI починаються з 10 і відокремлені один від одного косою рискою. **Наприклад:**

Sayre, Rebecca K., Devercelli, A.E., Neuman, M.J., and Wodon, Q. (2015), *Investment in early childhood development, Review of the world bank's recent experience*. doi: 10.1596/978-1-4648-0403-8

2. КНИЖКИ/МОНОГРАФІЇ

Назви книжок/монографій наводять в транслітерації *курсивом*, потім англійською мовою – в квадратних дужках []

Порядок подання даних:

Прізвище автора/авторів, ініціали, рік публікації в круглих дужках, *транслітерована назва книги курсивом*, [переклад назви англійською], номер видання (якщо є), видавництво, місто, країна.

Приклади:

1. Gurskiy, D.S., Yesipchuk, K.Ye. and Kalinin, V.I. (2005), *Metallicheskiye i nemetallicheskiye poleznye iskopaemye Ukrainy. Tom 1. Metallicheskiye poleznye iskopaemye* [Metallic and Nonmetallic Minerals of Ukraine. Vol.1. Metallic Minerals], Tsentr Yevropy, Kiev-Lvov, Ukraine.

2. Vihanskij, O.S. and Naumov, A.I. (2016), *Menedzhment* [Management], 6th ed, INFRA-M, Moscow, Russia.

3. Zubok, M.I. (2015), *Informatsijna bezpeka v pidpriemnyts'kij diial'nosti* [Information security in business], HNOZIS, Kyiv, Ukraine.

Книги під редакцією:

Прізвище, ініціали (рік), *транслітерована назва книги курсивом* [Оригінальна назва книги], № видання, in Прізвище, ініціали редакторів (ed.), видавництво, місто, країна.

Приклад:

Litvinov, V.V. and Maryanovich, T.P. (1991), *Metody postroyeniya imitatsionnykh sistem* [Construction methods of simulation systems], in Sergiyenko, I.V. (ed.), Naukova dumka, Kiev, Ukraine.

Перекладні книги

Прізвище, ініціали (рік), *транслітерована назва книги курсивом* [Оригінальна назва книги], № видання, Translated by Прізвища, Ініціали перекладачів, видавництво, місто, країна.

Приклад:

Valladares, A. (2005), *Remeslo kopiraytinga* [The Craft of Copywriting], Translated by Zhiltsov, S., Piter, St.-Petersburg, Russia

3. НАУКОВІ СТАТТІ В ПЕРІОДИЧНИХ ВИДАННЯХ

Назви наукових статей в періодичних виданнях не транслітеруються, а перекладаються англійською та наводяться в лапках.

Назви періодичних видань транслітеруються. Якщо періодичне видання має офіційну англійську назву – можна наводити її.

Порядок подання даних:

Прізвище автора/авторів, ініціали, рік публікації в круглих дужках, назва статті в перекладі в англійських лапках, транслітерована *назва періодичного видання курсивом* (або офіційна англійська назва), номер видання, сторінки.

Приклади:

1. Doronina, M.S. and Serikov, D.A. (2016), “The Diagnostics of Both the Personal and the Functional Competences of Leadman. The Conceptual Supporting”, *Chasopys ekonomichnykh reform*, vol. 2 (22), pp. 64–68.

2. Onyshchenko, O. A. (2015), “Social and economic results of implementation of GMO: conflict in interests of international corporations and Ukraine”. *Odesa national university herald*, vol.20, Issue 6, pp. 22-26.

3. Zakharchenko, L.A. and Medvedeva, G.B. (2012), “The formation and development of professional competencies manager in the system of higher education and postgraduate training”, *Vestnik Brestskogo gosudarstvennogo tehniceskogo universiteta*, vol. 6, Issue 1, pp. 61-64.

4. НАУКОВІ СТАТТІ НА ЕЛЕКТРОННИХ РЕСУРСАХ***Порядок подання даних:***

Прізвище автора/авторів, ініціали, рік публікації в круглих дужках, назва статті в перекладі в англійських лапках, транслітерована *назва періодичного видання курсивом* (або офіційна англійська назва), [Online], номер видання, сторінки, available at: повний URL, (Accessed дата звернення).

Приклади:

1. Burlaka, V. (2014), “Priority guidelines of scientifico-technological and innovative development of Ukraine’s economy”, *Efektivna ekonomika*, [Online],

Vol.12, available at <http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&z=4705>, (Accessed 9 March 2017).

2. Chernychko, T.V. (2015), “Professionalization as a process of effectiveness increase of administrative activity in the context of European standards”, *Naukovyj visnyk Khersons'koho derzhavnoho universytetu*, [Online], vol. 12, Issue 3, pp. 53-56, available at http://www.ej.kherson.ua/journal/economic_12/120.pdf (Accessed 9 March 2017).

3. Konowal, V. (2013), “The problems of innovative development of enterprises of light industry production capacity”, *Efektyvna ekonomika*, [Online], Vol.4, available at <http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&z=1957>, (Accessed 9 March 2017).

4. Serikov, D.A. (2015), “Essence and structure of the leadman’s managerial competence”, *Jekonomika i socium*, [Online], vol. 1(14), pp. 585–588, available at: [http://iupr.ru/domains_data/files/sborniki_jurnal/Zhurnal%20_1\(14\)%202015%204.pdf](http://iupr.ru/domains_data/files/sborniki_jurnal/Zhurnal%20_1(14)%202015%204.pdf) (Accessed 20 Feb 2017).

4. ІНШІ ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ

Порядок подання даних:

Назва установи/організації (або прізвище автора), рік в круглих дужках, назва джерела в перекладі в англійських лапках, [Online], available at: повний URL, (Accessed дата звернення).

Приклади:

1. Офіційний сайт Державного комітету статистики України. Впровадження інновацій на промислових підприємствах. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ukrstat.gov.ua/>

Official State Statistics Committee of Ukraine, (2015), “Innovating in industrial enterprises”, [Online], available at: <http://www.ukrstat.gov.ua/> (Accessed 9 March 2017), (In Ukrainian).

2. ТОП-10 найбільших виробників молочної продукції в Україні // Аграрне інформаційне агентство «Agravery» – 2016, [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://agravery.com/uk/posts/show/top-10-najbilsih-virobnikiv-molocnoi-produkcii-v-ukraini>

Agricultural Information Agency «Agravery» (2016), “TOP 10 biggest dairy products producers in Ukraine”, [Online], available at: <http://agravery.com/uk/posts/show/top-10-najbilsih-virobnikiv-molocnoi-produkcii-v-ukraini> (Accessed 12 Jan 2017)

5. ТЕЗИ КОНФЕРЕНЦІЙ:

Назви тез конференцій не транслітеруються, а перекладаються англійською

Порядок подання даних:

Прізвище, ініціали автора/авторів (рік), “Переклад назви тез англійською в англійських лапках”, назва збірки матеріалів конференції *транслітерація курсив* [назва в перекладі в квадратних дужках], назва конференції в транслітерації [назва в перекладі] або англійська назва для міжнародних конференцій, місто, країна, дата проведення, номери сторінок.

Приклади:

1. Onyshchenko, O. A. and Stasiv, O. I. (2016), “The development of Ukrainian stock exchange system as a way to recovery the national economy”, *Zbirnyk tez naukovykh robit VIII Mizhnarodnoi naukovo-praktychnoi konferentsii* [Abstracts of scientific works of VIII international scientific-practical conference], *Naukovyj dysput: pytannia ekonomiky ta finansiv* [Scientific debate: Economy and Finance], Kyiv-Budapest-Vienna, Ukraine-Hungary-Austria, 28 December, pp. 79-81.
2. Luhova, V.M. and Sierikov, D.O. (2012), “Motivation of self-management and managerial competence of managers”, *Materialy II Vseukrains'koi naukovo-praktychnoi konferentsii molodykh vchenykh ta studentiv* [Conference Proceedings of the All-Ukrainian Scientific and Practical Conference of Young Scientists and Students], *Aktual'ni problemy ekonomichnoho i sotsial'noho rozvytku rehionu* [Actual problems of economic and social development in the region], Krasnoarmiysk Industrial Institute of Donetsk National Technical University, Krasnoarmiysk, Ukraine, 20 December, pp. 84–86.

6. ДИСЕРТАЦІЇ ТА АВТОРЕФЕРАТИ

Скорочення:

Автореферати:

Abstract of Ph.D. dissertation / Abstract of D. Sc. dissertation.

Дисертації:

Ph.D. Thesis / D. Sc. Thesis.

Дисертації: порядок подання даних:

Прізвище, ініціали автора (рік), назва дисертації в перекладі англійською в англійських лапках, вчений ступінь Ph.D. або D. Sc Thesis, назва спеціальності, назва університету, місто, країна.

Приклад:

Kuznietsov, E.A. (2015), “Methodology of managerial activity’s professionalization in Ukraine”, D.Sc. Thesis, Economy and Management of National Policy, Lviv Academy of Commerce, Lviv, Ukraine.

Автореферати: порядок подання даних:

Прізвище, ініціали автора (рік), назва дисертації в перекладі англійською в англійських лапках, Abstract of вчений ступінь Ph.D. або D. Sc dissertation, назва спеціальності, назва університету, місто, країна.

Приклад:

Klimova, A.M. (2015), “The Formation of Managerial Competence of the Future Managers in higher educational economical institutions”, Abstract of Ph.D. dissertation, Theory and Methods of Professional Education, Pereiaslav-Khmelnyskyi State Pedagogical University named after Hryhorii Skovoroda, Pereiaslav-Khmelnyskyi, Ukraine.

7. НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ***Порядок подання даних:***

Назва документу (The Law of Ukraine, the President of Ukraine decree, the decree by Ministry of education and science of Ukraine, etc.), дата прийняття в круглих дужках) та номер, назва документу в перекладі в англійських лапках, транслітерована назва офіційного видання курсивом, [назва видання в перекладі], рік публікації, номер, сторінки, мова оригіналу.

Приклад:

The Law of Ukraine, (Sept. 8, 2011) No. 3715-VI “On Priority Directions Of Innovation Activity In Ukraine”, *Vidomosti Verkhovnoi Rady Ukrainy* [The Official Bulletin of the Verkhovna Rada of Ukraine], 2012, No. 19-20, p. 166 (In Ukrainian).

8. СТАНДАРТИ***Порядок подання даних:***

Назва організації (рік), Номер стандарту: назва стандарту *курсив транслітерація* [номер і назва переклад], видавництво, місто, країна.

Приклади:***Англомовний стандарт:***

British Standards Institute (2002), *BS EN ISO 11623: Transportable gas cylinders: Periodic inspection and testing of composite gas cylinders*, Author, London, UK.

Україномовний стандарт:

ДСТУ 3966-2009. Національний Стандарт України. Термінологічна робота. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять. – Київ : Держспоживстандарт України, 2010. – 34 с.

State Committee for Technical Regulation and Consumer Policy (2009), “DSTU 3966-2009: *Natsional'nyj Standart Ukrainy. Terminolohichna robota. Zasady i pravyla rozroblennia standartiv na terminy ta vyznachennia poniat*” [DSTU 3966-2009. Ukraine National Standard. Terminology: Principles and working out procedure of standards for terms and definitions], Derzhspozhivstandard, Kyiv, Ukraine.

9. ПАТЕНТИ

Порядок подання даних:

Прізвище винахідника/винахідників, Ініціали, Правовласник транслітерація або офіційна назва англійською (рік), транслітерована назва винаходу курсивом [назва в перекладі], видавництво, місто, країна англійською або скорочення, Pat. номер патенту.

Приклади:

Tsikra, O., Filimonov, P., Voziyanov, V., Slashchov, I., Kurnosov, S., Ikonnikova, N. and Koval, N., M.S. Poljakov Institute of Geotechnical Mechanics under NAS of Ukraine (2011), *Sposib zakriplennya ankera u porodakh hirnychoї vyrobky* [Method of fixing anchor in the rocks of mine working], State Register of Patents of Ukraine, Kiev, UA, Pat. № 58761.

Перелік скорочених назв країн за посиланням:

<http://data.okfn.org/data/core/country-list>